



Zmluva o poskytovaní služby č. 6/2016/ RRA

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení

1. Zmluvné strany

OBJEDNÁVATEĽ:

Názov: Prešovská rozvojová agentúra
Sídlo: Dubová 5, 080 01 Prešov
Štatutárny orgán: Ing. Iveta BARANOVÁ, generálna riaditeľka
Bankové spojenie/ IBAN: [REDAKOVANÉ]
IČO: 37885456
DIČ: 2022369437, neplatca DPH

Zapísaný v registri na KÚ Prešov, rozhodnutie č.2007/03874/Pa-02, zo dňa 20.3.2007, právoplatnosť odo dňa 23.3.2007
(ďalej len „Objednávateľ“)

POSKYTOVATEĽ:

Meno a priezvisko, titul: Magdaléna RÁZUSOVÁ, PeaDr., PhD.
Adresa bydliska: Dubová č. 5, 080 01 Prešov
Dátum narodenia: [REDAKOVANÉ]
ČOP: [REDAKOVANÉ]
Bankové spojenie / IBAN: [REDAKOVANÉ]
(ďalej len „Poskytovateľ“)

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom zmluvy je **zabezpečenie odborných služieb poskytovaných v oblasti regionálneho rozvoja, a to ako expertka** (preklady a tlmočenie).
- 2.2. Realizácia predmetu zmluvy je súčasťou implementácie projektu financovaného zo štátnej dotácie MDVaRR SR v oblasti na podporu regionálneho rozvoja na rok 2016 .
- 2.3. Obdobie realizácie: **január 2016 – december 2016** .

3. Práva a povinnosti Poskytovateľa

- 3.1. Poskytovateľ sa zaväzuje, že pre Objednávateľa zabezpečí činnosť podľa čl. 2 tejto zmluvy v rozsahu a termíne podľa pokynov.
- 3.2. Poskytovateľ sa zaväzuje, že dohodnutú činnosť vykoná podľa svojich najlepších schopností a znalostí.
- 3.3. Poskytovateľ je povinný podať Objednávateľovi všetky správy o postupe plnenia služby, ak o to Objednávateľ požiadala.
- 3.4. Poskytovateľ sa zaväzuje odmenu podľa tejto zmluvy zdaníť spôsobom vyplývajúcim z dotknutých daňových všeobecne záväzných predpisov.



Prešovská rozvojová agentúra, Dubová 5, 080 01 Prešov, Slovenská republika

registrácia: Krajský úrad Prešov, rozhodnutie č. 2007/03874/Pa-02 zo dňa 20.3.2007, právopl. 23.3.2007
IČO: 37885456, DIČ: 2022369437, IČ DPH: neplatca, Tatra Banka, a.s. pobočka Prešov, č. účtu: 2627088463/1100



4. Práva a povinnosti Objednávateľa

- 4.1. Objednávateľ je povinný poskytnúť Poskytovateľovi súčinnosť najmä tým, že na jeho požiadanie poskytne konzultácie, zodpovedanie otázok a dodatočné informácie k predmetu zmluvy; zároveň poskytne ďalšie vyjadrenia, stanoviská a usmernenia na základe vyžiadania osoby oprávnenej rokovať vo veciach technických za Poskytovateľa; súčinnosť poskytne do 3 pracovných dní od vyžiadania takejto súčinnosti, ak sa osoby oprávnené rokovať vo veciach technických nedohodnú na inom termíne.
- 4.2. Objednávateľ je povinný umožniť Poskytovateľovi potrebný kontakt s tými osobami, ktoré budú spolupracovať ako konzultanti pri detailnom špecifikovaní zákazky v termíne do 3 pracovných dní od požiadavky Poskytovateľa .
- 4.3. Objednávateľ je povinný poskytnúť Poskytovateľovi vopred na jeho žiadosť primerané prostriedky nepeňažného charakteru nevyhnutné na splnenie služby, najmä účtovné doklady v origináloch vrátane ich príloh.
- 4.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ neposkytne Poskytovateľovi zálohu na plnenie predmetu zmluvy, či už sa jedná o náklady vynaložené na vykonanie služby alebo odplatu za vykonanie služby.
- 4.5. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi odmenu **vo výške 400,00 eur, slovom: Štyristo eur.**
- 4.6. Odmena je splatná jednorazovo, pokiaľ sa obidve strany nedohodnú inak.
- 4.7. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť odmenu Poskytovateľovi bezhotovostným prevodom na jeho účet uvedený v tejto Zmluve, najneskôr do 31.12.2016, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

5. Záverečné ustanovenia

- 5.1. Pre túto zmluvu platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia § 51 tohto právneho predpisu.
- 5.2. Poskytovateľ súhlasí, aby boli jeho osobné údaje použité pre vnútornú potrebu Objednávateľa, výhradne pre účely evidencie podľa platných zákonov SR.
- 5.3. Nakoľko realizácia predmetu zmluvy je financovaná z prostriedkov štátneho rozpočtu SR, Poskytovateľ je povinný strpieť prípadný výkon kontroly/auditú súvisiaceho s dodávanou službou .
Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditú/overovania sú najmä:
- Objednávateľ a ním poverené osoby,
- útvar následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby;
- Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly.
- 5.4. Táto zmluva nadobúda platnosť podpísaním oboch zmluvných strán. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 5.5. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
- 5.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluve porozumeli, že k nej neboli donútené pod nátlakom alebo v tiesni, čo vyjadrujú svojimi podpismi.
- 5.7. Zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, pričom Objednávateľ obdrží dve vyhotovenia a Poskytovateľ obdrží jedno vyhotovenie.

V Prešove, dňa 3.1.2016

Peadr. Magdaléna Rázusová, PhD.

Ing. Iveta Baranová, PRERAG



Prešovská rozvojová agentúra, Dubová 5, 080 01 Prešov, Slovenská republika

registrácia: Krajský úrad Prešov, rozhodnutie č. 2007/03874/Pa-02 zo dňa 20.3.2007, právopl. 23.3.2007
IČO: 37885456, DIČ: 2022369437, IČ DPH: neplatca, Tatra Banka, a.s. pobočka Prešov, č. účtu: 2627088463/1100